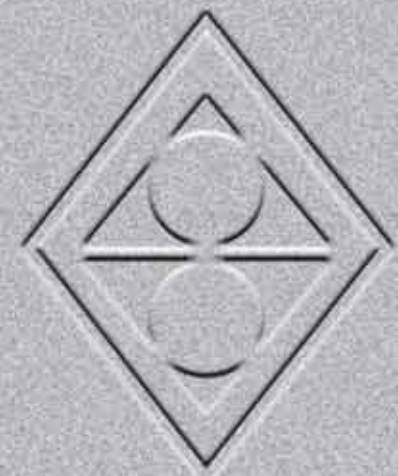


Modello Model	Superficie filtrante Filtering surface	Produzione Output	Potenza Power max.				Peso Weight
	m ²	H l/h	Kw	mm	mm	mm	Kg
DCBL 50	2	50	1,75	1.400	800	1.400	180
DCBL 80	3	80	2,50			1.600	210
DCBL 100	4	100	2,50			1.950	240
DCBL 125	5	125	4,25	1.750	1.000	1.890	380
DCBL 150	6	150	4,25			2.000	420

I dati non sono impegnativi. La ditta si riserva di apportare modifiche senza preavviso.
These data are not binding. The company reserves the right to make any alterations it deems necessary without prior warning.

SERIE

DCBL



THE 1ST WITH SHAFT AND DAMPING SYSTEM

IL 1° CON ASTA E SISTEMA BASCULANTE AMMORTIZZATO
LE 1^{er} AVEC AXE ET SYSTEME BASCULEMENT AVEC AMORTISSEUR
DER 1. MIT GLEITSTANGE UND ABSENKBAREN STOSSDÄMPFERN
LO 1^{er}o CON ASTA Y SISTEMA BASCULANTE AMORTIZADO



DCBL 150



DCBL 80



spadoni

Meccanica Spadoni s.r.l. - Via dei Vinari, 7 (Zona Industriale)
05010 Orvieto - Italy - Tel.+39.0763.316181 r.a. - Fax +39.0763.316384
e-mail: sspado@spadoni.it - internet: <http://www.spadoni.it>



spadoni

SINCE 1951, RUNNING FOR QUALITY.

HORIZONTAL SCREENS FILTER EQUIPPED WITH D.E. MANUAL DISCHARGE SYSTEM

- Compact mobil unit mounted on four wheels (two of them self-locking for a better stability);
- Built entirely in stainless steel;
- Dosing of D.E. by means of adjustable output pump;
- Flowmeter;
- Sight glasses light-up equipped for a better inlet and outlet product checking;
- Horizontal filtering screens type assure a definite stability of the cake;
- Filtration of residual liquids carries out by the last positioned filtering screen placed in the vessel's bottom;
- A patented tilting system of the filtering screens package assure an easy cleaning with a modest water consumption use;
- On models DCBL filtering surface the filter's vessel tilting is supported by proper designed shock-absorbers and by the vessel (3,4,5 and 6 square metres) sliding on a shaft;
- On request filters with certified pressure vessel P.E.D., ASME, CODAPE.

FILTRO A DISCHI ORIZZONTALI A SCARICO MANUALE

- Unità mobile su carello a 4 ruote, 2 delle quali autobloccanti che assicurano una maggiore stabilità;
- Costruzione interamente in acciaio inox;
- Dosaggio farina fossile con pompa dosatrice a portata variabile;
- Flussimetro;
- Specole visive illuminate per il controllo del liquido all'entrata ed all'uscita;
- Dischi filtranti posti orizzontalmente che permettono un'assoluta stabilità del pannello;
- Filtrazione del liquido residuo mediante l'ultimo disco filtrante;
- Pulizia dei dischi effettuata in maniera rapida grazie al ns. sistema basculante brevettato del pacco filtrante;
- Nei modelli DCBL, il sistema basculante, grazie ad opportuni ammortizzatori, ruota con il semplice tocco di una mano e la campana (3, 4, 5, 6 m²) scorre con facilità su apposita asta.
- A richiesta filtri con collaudo a norme P.E.D., ASME, CODAPE.

FILTRE A PLATEAUX HORIZONTAUX DESCHARGE MANUEL.

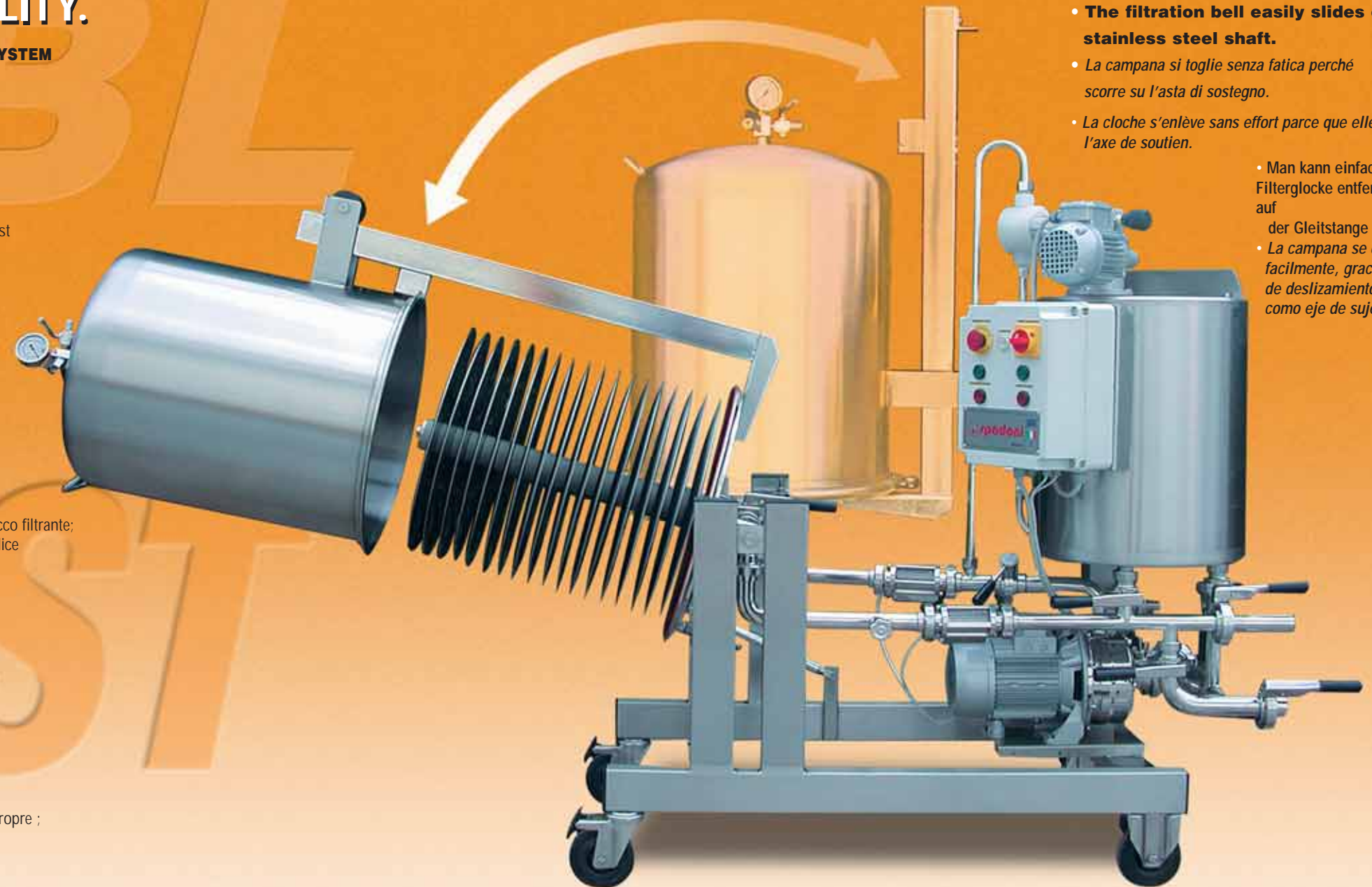
- Filtre mobile sur chariot à 4 roues desquelles 2 autobloquantes qu'assurent plus de stabilité ;
- Construction complètement en inox ;
- Dosage du Kieselguhr avec pompe doseuse à débit variable ;
- Débitmètre ;
- Voyants filtrants pour contrôle du produit en entrée et sortie ;
- Plateaux filtrants horizontaux qui permettent une absolute stabilité du gâteau ;
- Filtration du liquide résiduel au moyen du dernier plateau filtrant ;
- Nettoyage des plateaux très rapide par notre system breveté de basculage du paquet filtrant ;
- Dans les modèles DCBL, le système de basculage au moyen des propres amortisseurs, tourne avec le simple touche d'une main et la coche (3, 4, 5, 6 m²) coulisse avec facilité sur une axe propre ;
- Sur demande nous fournissons modèles aux normes P.E.D., ASME, CODAPE.

FILTER MIT WAAGRECHT ANGEBRACHTEN FILTERTELLERN DIE PER HAND ENTLEREET WERDEN KÖNNEN

- Fahrbare Einheit auf Wagen mit 4 Rädern, wovon 2 selbstsperrend sind und eine größere Festigkeit gewährleisten.
- Vollkommen aus Edelstahl gebaut.
- Kieselgur-Dosierung mit Dosiervorstellpumpe.
- Durchflußmesser.
- Beleuchtete Schaugläser zur Flüssigkeitskontrolle am Zufluß und Ausfluß.
- Waagrecht angebrachte Filterteller, die absolute Festigkeit des Filterkuchens gewährleisten.
- Filtration der Restflüssigkeit anhand der letzten Filterscheibe.
- Schnelle Scheibenreinigung dank unseres patentierten Kippsystems des Filterpakets.
- Bei den Modellen DCBL dreht sich das Kippsystem dank zweckdienlicher Dämpfer durch einfaches Berühren mit einer Hand und die Glocke (3, 4, 5, 6 m²) gleitet leicht auf dem vorgesehenen Stab.
- Auf Wunsch Filter mit Abnahme laut P.E.D., ASME, CODAPE Vorschriften.

FILTRO A PLACAS HORIZONTALES A DESCARGA MANUAL

- Filtro móvil sobre carretilla con 4 ruedas de la cuales dos se pueden bloquear, asegurando una mayor estabilidad;
- Enteramente construido en acero inoxidable;
- Dosificación tierras con bomba dosificadora;
- Caudalímetro;
- Visores iluminados para el control del líquido a la entrada y a la salida;
- Discos filtrantes situados horizontalmente que permiten una absoluta estabilidad de la torta;
- Recuperación del líquido residual, mediante el último disco filtrante;
- Rápida limpieza del paquete filtrante gracias a nuestro sistema patentado de basculación;
- En los modelos DCBL el sistema de basculación gracias a particulares amortizadores, se activa con el simple toque de una mano ;
- Sobre demanda construcción y certificación P.E.D., ASME, CODAPE.



- The filtration bell easily slides on a stainless steel shaft.

• La campana si toglie senza fatica perché scorre su l'asta di sostegno.

• La cloche s'enlève sans effort parce que elle coulisse sur l'axe de soutien.

- Man kann einfach die Filterglocke entfernen, weil sie auf der Gleitstange laeuft.
- La campana se desmonta facilmente, gracias a su guia de deslizamiento que sirve como eje de sujecion.

THE DETAILS WHICH MAKE OUR QUALITY

I PARTICOLARI DELLA QUALITÀ

- The filter can be stopped in any position through the wheels provide of brake.
- Il filtro si può bloccare in qualsiasi posizione tramite le ruote provviste di freno.
- Le filtre peut être bloqué dans une position quelconque par moyen des roués équipées avec freins.
- Man kann den Filter bremsen mit die Raeder mit Bremsenrichtung.
- El filtro se puede bloquear en cualquier lugar, gracias a las ruedas provistas de frenos.

- Patented collectors which allow the tilting of the filtering screens package without deforming the sealing gaskets.
- Collettori brevettati che permettono la rotazione del pacco senza deformazione delle guarnizioni di tenuta.
- Collecteurs patenté qui permettent la rotation du paquet filtrant sans la déformation des joints toriques.
- Dis patentierte Einsammler erlauben das Packetabsenken ohne das Manschetten Verunstalten.
- Colectores, patentados, que permiten la rotación del paquete sin deformación de las juntas de estanqueidad.

- The tilting of the filtration bell is made easy by the support of shock absorbers.
- La rotazione della campana si effettua senza sforzo con l'aiuto degli ammortizzatori.
- La rotation de la cloche est effectuée sans effort avec l'aide des amortisseurs.
- Das Absenken der Filterglocke ist einfach mit Hilfe der Stoßdämpfer.
- La rotación de la campana filtrante, se realiza sin esfuerzo, gracias a la ayuda de los amortiguadores.

- DCBL P.E.D. testing
- DCBL collaudo P.E.D.
- DCBL certification P.E.D.
- DCBL Test P.E.D.
- DCBL certificado P.E.D.

